



# ♥ Kalbim Augsburg yöresi için atıyor!

YENİ VATANDAŞLAR İÇİN  
PRATİK BİLGİLER



## İçindekiler



Göçmenler için danışma	4
Almanca öğrenmek	5
Eğitim ve refakatçilik hizmeti	6
Meslek ve kariyer	8
Aile	12
Yaşlılar	14
Dahil etme (Inklusion): Engelli insanlar	16
Sağlık	18
Maliye ve hukuk	20
Boş zamanlar ve dinlenme	22
Bilmekte fayda var	24
Acil durumlar için	24





## Göçmenler için danışma

**Yeni bir ülkede yaşamak birçok güçlüğü beraberinde getirir: yeni dil, yeni kültür, yeni okul veya iş, yeni insanlar. Yön belirleme çoğu zaman kolay değildir – özellikle başlangıçta. Augsburg ilçesinde sizi bu güçlüklerle baş başa bırakmıyoruz! Yardım için başvurabileceğiniz pek çok yer vardır. Zira Augsburg ilçesi için önemli olan sizin burada kendinizi rahat hissetmeniz, buradaki yaşantıyı anlamanız ve toplumuza uyum sağlayabilmenizdir.**

Yetişkinler için Göç Danışmanlığı Kurumu 28 yaş ve üzerindeki göçmenleri destekler ve onlara her konuda yardımcı olur: Günlük yaşamda yönelim, aile, okul, iş, konut veya sağlıkla ilgili sorular. Ayrıca yetkili makamlarla temasa geçince de yardıma ulaşırsınız.

■ **Yetişkinler için Göç Danışmanlığı Kurumu ve Caritas nezdinde mülteciler için danışmanlık** (Migrationsberatung für Erwachsene und für Flüchtlinge bei der Caritas)  
Auf dem Kreuz 41, 86152 Augsburg  
Tel.: 0821 3156 241, migration@caritas-augsburg.de

■ **Diakonie nezdinde Augsburg İlçesinde Göç Danışmanlığı Kurumu**  
İlçenin üç noktasında, tüm göçmenlerin soruları olduğunda başvurabilecekleri danışma yerleri mevcuttur:

- Trettenbachhaus Gersthofen – Johannesstraße 4, 86368 Gersthofen  
Danışma saatleri: Pazartesi ve Cuma, saat 09 ile 13 arası, Tel.: 0174 922 3832
- Aile merkezi Meitingen – Donauwörtherstr. 9c, 86405 Meitingen  
Danışma saatleri: Pazartesi, saat 9 ile 12 ve 13 ile 15 arası, Tel.: 0172 216 3156
- Stadtbergen – Bismarckstr. 64, 86391 Stadtbergen  
Danışma saatleri: Pazartesi, Salı, Perşembe, saat 14 ile 17 arası, Tel.: 0173 352 1408

■ **Mülteciler için Sosyal Danışmanlık Kurumu**  
Sığınmacılar ilçede toplam on bir noktada (Bobingen, Diedorf, Gersthofen, Horgau, Königsbrunn, Langenneufnach, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen, Stadtbergen ve Welden) Mülteciler için Sosyal Danışmanlık Kurumlarından destek alabilirler. Uzmanlar örneğin hukuki sorularda, günlük yaşama veya resmi kurumlara ilişkin sorularda yardımcı olurlar.

■ İlgili iletişim bilgilerini Eğitim portalı a3  
(→ www.bildungsportal-a3.de) - "Augsburg Eyaleti Eğitim ve Entegrasyon" - "Mülteciler için Sosyal Danışmanlık Kurumu" alanında bulabilirsiniz.

On iki ile 27 yaş arası kişiler için özel bir hizmet mevcuttur: Gençler için Göçmenlik Hizmetleri. Bu hizmet örneğin şu tarz sorularda yardımcı olur: Hangi okula gitmeliyim? Bir eğitim için nasıl başvurabilirim? Bir sorunuz var – ne yapmalıyım?

■ **Gençler için Göçmenlik Hizmetleri** (Jugendmigrationsdienst)

- Heilig-Kreuz-Straße 22a, 86152 Augsburg  
Tel.: 0821 455 469 50 / 0821 455 469 13
- Wertachstraße 29, 86153 Augsburg  
Tel.: 0821 455 427 72

jugendmigrationsdienst@diakonie-augsburg.de

Bazı beldelerde (örneğin Dinkelscherben, Gablingen, Gersthofen, Langweid ve Stadtbergen) herhangi bir sorunuz olduğunda sizinle iletişim kurabilecek **Entegrasyon Görevlileri** (Integrationsbeauftragte) vardır. Belediyenize sorunuz. Bir çok belde boş zamanlarında gönüllü olarak başkalarına hizmet veren insanlar vardır (bunlara „Gönüllüler“ ya da „Fahri Görevliler“ denir). Gönüllüler genellikle **Gönüllü Merkezlerinde ve Acentelerinde** ya da **Yardımcı Gruplarında** örgütlenmiştir. Günlük hayatta diğer insanlara yardımcı olurlar veya okuma yazma ya da bilgisayar kursları gibi projeler sunarlar. Sunulan projeler hakkında beldenizde bilgi edinin.

**Oturma hakkı** (ör. oturma izni, vize işlemleri) ve **çalışma izni** ile ilgili tüm meselelerde Yabancı İşleri ve Entegrasyon Dairesi hizmetinizdedir.

■ **Yabancı İşleri ve Entegrasyon Dairesi** (Amt für Ausländerwesen und Integration)

- Augsburg – Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg adresinde
- Schwabmünchen (Team Asyl) – Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen adresinde  
Tel.: 0821 3102 0, auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

**Vatandaşlık** hakkında sorularınız olursa (örneğin vatandaşlığa kabul) Kaymakamlıktaki şu daireye başvurabilirsiniz:

■ **„Vatandaşlık ve Medeni Hal Yasası“ bölümü** (Fachbereich „Staatsangehörigkeits- und Personenstandsrecht“)  
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3102 2245, staatsangehoerigkeit@LRA-a.bayern.de

**Gördüğünüz gibi:** Eyalet İlçesi Augsburg size destek sunuyor. Bu nedenle, yardıma ihtiyacınız olduğunda veya bir şeyi anlamadığınızda irtibata geçiniz. Kurum ve kuruluşlarımızda size yardımcı olabilmekten zevk duyan cömert ve güler yüzlü insanlar çalışmaktadır!



Ücretsiz uygulama „Varmak. Almanya'daki ilk haftalarınız için bir yol arkadaşı“ Almanya'da yaşam hakkında önemli bilgiler veriyor. Örneğin: Hastalık durumunda ne yapmalı? Kiralık daire nasıl bulabilirim? Şu adrese  
→ www.ankommenapp.de  
(beş dilde: Arapça, İngilizce, Farsça, Fransızca ve Almanca) bir göz atın.

Özellikle Augsburg bölgesi için ilk yönlendirme ücretsiz uygulama „Integreat“ tarafından sağlanıyor:  
→ web.integreat-app.de/augsburg/de (altı dilde: Arapça, İngilizce, Farsça, Fransızca, Romence ve Almanca).



## Almanca öğrenmek



Danışmanlık hizmeti „Almanca öğrenmek“ aşağıdaki türden soruları yanıtlar:

- Yakınımda Almanca kursu nerede var?
- Benim için uygun düşen Almanca kursu nedir?
- Almanca kursu benim için ücretsiz midir? Eğer değilse: Ücreti ne kadardır?
- Almanca kursuna gittiğimde çocuklarım ne olacak?
- Hem işe gidip hem bir Almanca kursuna devam edebilir miyim?
- Hangi çevrimiçi seçenekler Almanca öğrenmek için iyidir?
- Çocuklarımın Almanca öğrenmesine nasıl yardımcı olabilirim?

**Danışmanlık hizmeti „Almanca öğrenmek“** (Beratung „Deutsch lernen“) Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg oda 275 (2. kat)

Açık kabul saati:  
her Salı saat 9-14 arası  
Ya da bir randevu alın:  
Gloria Polzer  
Tel.: 0821 3102 2920

Petra Renger  
Tel.: 0821 3102 2813

deutschlernen@LRA-a.bayern.de

Çocuğunuzun nasıl Almanca öğrenebileceğini mi merak ediyorsunuz? Aşağıdaki merkezler size bu konuda yardımcı olur:

■ **Altı yaş altındaki çocuklar için: Çocuk Gündüz Refakatçiliği Dairesi** (Fachstelle Kindertagesbetreuung) Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
Angelika Steinbrecher  
Tel.: 0821 3102 2298  
kindertagesstaetten@LRA-a.bayern.de

■ **6 ila 16 yaş arası çocuklar için: Devlet Okullar İdaresi** (Staatliches Schulamt) Bahnhofstraße 17, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3102 2471  
schulamt@LRA-a.bayern.de

■ **16 ila 21 yaş arası okul çağındaki gençler için: Devlet Mesleki Okullar Merkezi Neusäß** (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß) Landrat-Dr. Frey-Straße 12, 86356 Neusäß  
Tel.: 0821 3102 4201  
sekretariat@bszneusaess.de

**Dil Almanya'daki yaşamınızda sizin için kapıları açacak olan anahtardır. Almanca'yı iyi konuşanların daha iyi imkanları olur ve güncel hayatı daha kolay geçer. Yabancılık hissi daha çabuk kaybolur, ülkeyi ve insanlarını daha iyi anlayabilir ve komşularınızla ilginç sohbetler yapabilirsiniz. Henüz Almanca bilmiyor musunuz ya da Almanca bilginizi geliştirmek mi istiyorsunuz? Eyalet İlçesi Almanca öğrenmek için pek çok fırsat sunmaktadır. Ayrıca maddi destek alma olasılığı da bulunmaktadır.**

### ■ Çocuklar ve gençler için Almanca

**Çocuklar ve gençler** için Çocuk Gündüz Tesislerinde (Kindertageseinrichtungen) ve okullarda Almanca öğrenmek için birçok olanak vardır (bu broşürdeki „Eğitim ve refakatçilik hizmeti“ bölümüne bakınız). Daha fazla bilgi mi istiyorsunuz? Altı yaş altındaki çocukların ebeveynleri doğrudan Çocuk Gündüz Tesisi veya Augsburg Kaymakamlığındaki Çocuk Gündüz Refakatçiliği Dairesi nezdinde bilgi alabilirler. Okul çocuklarının velileri doğrudan okuldan veya Devlet Okullar İdaresinden bilgi alabilirler (sağdaki iletişim bilgisine bakınız).

### ■ (Genç) yetişkinler için Almanca

Henüz iyi Almanca bilmeyen ve okula gitmesi gereken 16 ile 21 yaş arası **genç yetişkinler** (bk. Zorunlu Eğitim, s. 7) Neusäß'teki Devlet Meslek Okulları Merkezinde (Staatliches Berufliches Schulzentrum, kısaca: BSZ) bulunan „Meslek Entegrasyon Sınıfı“ (Berufintegrationsklasse, kısaca: BIK) 'ye devam edebilirler. Henüz (iyi) okuyup yazamayan gençler için „Yoğun dil sınıfı“ vardır (Sprachintensivklasse, kısaca: SIK). Bilgi doğrudan BSZ'den temin edilebilir (sağdaki iletişim bilgisine bakınız).

**Yetişkinler** için de birçok Almanca kursu vardır. Kurslar çoğunlukla bir dil okulunda („Kurs Sağlayıcı“ veya „Eğitim Sağlayıcı“ olarak da adlandırılır) verilir. Çeşitli türden kurslar mevcuttur:

Bir **Entegrasyon kursunda** (Integrationskurs) Almanca öğrenmekle beraber Almanya hakkında da birçok şey öğrenirsiniz (örneğin Almanya'daki yaşam ve insanlar hakkında). Ayrıca kadınlar (çocuk gözetimi ile), çalışanlar ya da okuyup yazma bilmeyenler gibi belli insan grupları için özel Entegrasyon kursları da vardır. Muhtemelen Yabancı İşleri ve Entegrasyon Dairesi (Amt für Ausländerwesen und Integration) tarafından bu kursa katılmakla yükümlendirilirsiniz.

**Özel mesleki dil kurslarında** (Berufssprachkurse), iş için Almanca öğrenebilirsiniz. Örneğin, işiniz için önemli olan kelimeleri öğrenirsiniz.

**İş Kurumu** (Agentur für Arbeit) ve **İşkur** (Jobcenter) da çeşitli kurslar sunmaktadır. Kurslar hakkında bu kurumlara sorunuz (iletişim bilgisi sayfa 8'de „Meslek ve Kariyer“ başlığı altında).

**Öğrenciler veya öğrenim görmek isteyen kişiler** Augsburg Üniversitesi ve Augsburg Yüksek Okulunda Almanca kurslarına katılabilirler:

- Universität Augsburg:  
→ www.sz.uni-augsburg.de/studium/deu
- Hochschule Augsburg:  
→ www.hs-augsburg.de/international/sprachen/deutsch-als-fremdsprache

**Bilmekte fayda var:** Kurslar Eyalet İlçesinde ve Augsburg şehrinde farklı yerlerde ve farklı zamanlardadır (sabahları, öğleden sonraları, akşamları veya hafta sonları). Böylelikle Almanca öğrenmek işiniz veya aile hayatınızla bir uyumsuzluk oluşturmayacaktır.

Kursların sonunda bir sınava girebilirsiniz. Sınavı kazanmanız durumunda size bir **sertifika** verilir. Sertifika çok işinize yarayabilir. Örneğin bir iş veya eğitim imkanı aradığınızda veya bir mesleki nitelik edinmek istediğinizde.

Evinizde mi Almanca öğrenmek istiyorsunuz? Bu da mümkündür, örneğin **çevrimiçi kurslar** veya özel Almanca öğretmenleri sayesinde

Sunulan birçok seçenek ve bilgi dolayısıyla biraz kafanız mı karıştı? Sorun değil! Augsburg Kaymakamlığında **konusu „Almanca öğrenmek“ olan bir bireysel danışmanlık hizmeti** mevcut. Danışma merkezi her zaman büyük bir memnuniyetle yardımcı olmaktadır. Buyurun gelin – Sizi aramızda görmekten mutluluk duyarız!







Çocuğunuz için bir çocuk refakatçiliği hizmeti mi arıyorsunuz? Şu anda çocuğunuza refakat ediliyor, ancak sormak istedikleriniz mi var? Bu durumda Augsburg Kaymakamlığındaki şu dairelerimizle temasa geçin:

- **Çocuk Gündüz Refakatçiliği Dairesi** (Fachstelle Kindertagesbetreuung)  
Angelika Steinbrecher  
Tel.: 0821 3102 2298  
angelika.steinbrecher@LRA-a.bayern.de
- **Çocuk Gündüz Bakımı Dairesi** (Fachstelle Kindertagespflege)  
Petra Hetzner  
Tel.: 0821 3102 2644  
petra.hetzner@LRA-a.bayern.de

Eğer çocuğunuz bir çocuk gündüz tesisinde ya da çocuk gündüz bakımında ise masrafların devralınma olasılığı vardır. Bilgi için başvurunuz:

- **Ekonomik yardımlar**  
Helmut Albrecht  
Tel.: 0821 3102 2319  
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

## Eğitim ve refakatçilik hizmeti

**Eyalet İlçesi Augsburg'da çocuklar kamu kurumlarında (örneğin kreşler ve anaokullarında) bakılabilir. Çok yüksek kaliteye sahip birçok farklı okul da vardır. Çocuk gündüz tesislerine ve okullara ek olarak çocuklar, gençler ve yetişkinler için sunulan daha birçok eğitim imkanı vardır.**

### ■ Erken çocukluk eğitimi

Almanya'da çocuk gündüz tesisleri ve çocuk gündüz bakımında **çocuklar için gündüzleri sayısız refakatçilik hizmeti** sunulmaktadır. Çocuk refakatçiliği size pek çok fayda sağlar. Eğitimciler son derece nitelikli olup çocuklarla ilginç projeler gerçekleştirirler. Böylece çocuklarınız olumlu bir ortamda pek çok yeni şey öğrenir. Özellikle de çocuklarınız Almancayı çok çabuk öğrenirler. Ve başka çocuklarla temasa geçerler. Bu çok önemlidir. Çünkü çocukların birlikte oynamak, öğrenmek ve arkadaşlık kurmak için başka çocuklara ihtiyacı vardır.

Bütün bu avantajları **Almanya'da çocuk refakatçiliği konulu birçok kısa film** göstermektedir (Almanca, İngilizce, Fransızca, Rusça, Arapça, Farsça, Darice, Türkçe, Kürtçe, Tigrince olarak). Çocukların ilk yıllarında en iyi nasıl öğrendiklerini ve oynadıklarını da görebilirsiniz. Şu adreslere bir göz atın: → [www.kita.bayern.de](http://www.kita.bayern.de) ve → [www.bvkt.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen](http://www.bvkt.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen).

Yaşa bağlı olarak Almanya'da **çocuk gündüz refakatçiliğinin farklı şekilleri** vardır:

- **Kreşler** (Kinderkrippen) üç yaş altı çocuklar için
- **Anaokulları** çocukların üç yaşına girmesinden itibaren okula kadar
- **Çocuk yuvaları** bir ila on iki yaş arası çocuklar için
- **Yurtlar** (Horte) çocukların okula başlamasından itibaren 14 yaşına kadar. Yaş

Bir diğer seçenek de **çocuk gündüz bakımındır**. Bu seçenekte çocuğunuza nitelikli ve sertifikalı bir gündüz bakıcısı (aynı zamanda „gündüz anası“ ("Tagesmutter") olarak da bilinir) refakat edecektir. Bu refakatçilik hizmeti genellikle bu kişinin evinde gerçekleşir. Augsburg Eyalet İlçesi Çocuk Gündüz Bakımı Dairesi bir gündüz bakıcısı bulmaya yardımcı olur (soldaki iletişim bilgisine bakınız).

Daha fazla bilgi → [www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung](http://www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung) adresindeki Augsburg Eyalet İlçesi web sitesinde bulunabilir. Şunu soruyorsanız: Beldemde hangi çocuk refakatçilik hizmetleri mevcut? O zaman „Bildungsorte“ başlığı altındaki eğitim portalı a3'e (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) bakınız. Bunlar size hala biraz karmaşık mı geliyor? Sorun değil! Augsburg Kaymakamlığındaki danışma merkezi (Çocuk Gündüz Refakatçiliği ve Çocuk Gündüz Bakımı Dairesi, iletişim bilgisi solda) size yardımcı olacaktır!

### ■ Genel eğitim okulları

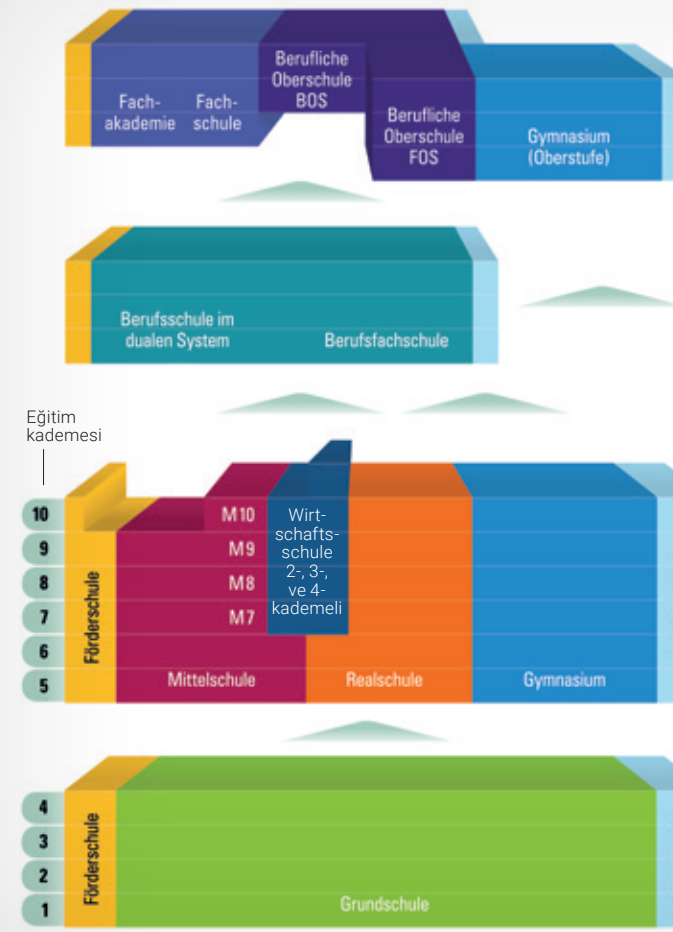
„Genel eğitim okulları“ ("Allgemeinbildende Schulen") genel bir eğitim veren okullardır. Almanya'da çocuklar ilk önce **ilkokula** (Grundschule) giderler (1.-4. sınıf). Orada çocuklar temel bilgi ve beceriler kazanırlar. Eyalet İlçesi Augsburg'da şu anda **46 devlet ilkokulu** vardır.

İlkokuldan sonra üç seçenek vardır: **Ortaokul** (Mittelschule), **düz lise** (Realschule) ya da **süper lise** (Gymnasium). Eyalet İlçesi Augsburg bu okullarda da pek çok seçenek sunmaktadır: **15 Ortaokul, altı düz lise ve beş süper lise**. Ortaokulda (5.-9./10. sınıf) birçok uygulamalı ders vardır. Çeşitli mezuniyet diplomaları almak mümkündür: Ortaokul diploması, niteliklendiren diploma ya da orta dereceli diploma. **Düz lise** (5.-10. sınıf) kuram ve uygulamaya ilgi duyan kişiler içindir. Düz lisede orta dereceli diploma alınabilir. **Süper lise** (5.-12. sınıf) genel eğitimi derinleştirir. Abitur sınavını geçtikten sonra genel üniversite giriş yeterliliğine sahip olursunuz („Abitur“ olarak da adlandırılır). Abitur üniversitede okumak için bir izin belgesidir.

Özel ihtiyaçları olan çocuklar bir **engellileri destekleme merkezine** / bir **engellileri destekleme okuluna** (Förderzentrum / Förderschule) gidebilirler. „Özel ihtiyaçlar“ demek çocuğunuz ciddi öğrenme sorunları yaşadığı, gelişiminin geciktiği ya da bir engeli (örneğin bir özürlü) olduğu anlamına gelir. Her yaş için engellileri destekleme okulları mevcuttur. Eyalet İlçesi Augsburg'da **üç tane kamusal ve iki tane özel sektöre ait engellileri destekleme merkezi / engellileri destekleme okulu** bulunmaktadır.

Eyalet İlçesi Augsburg'da **iki de özel okul** vardır: bir **Uluslararası Okul** (1.-12. sınıf) ve bir **Montesori Okulu** (1.-10. sınıf).

Eyalet İlçesi Augsburg'taki tüm okullar ve onların iletişim bilgileri „Bildungsorte“ başlığı altında eğitim portalı a3 (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) üzerinde bulunabilir.



### Bavyera'da eğitim ve okul sistemi

Bavyera'nın eğitim ve okul sistemi yurtdışındakinden veya Almanya'nın diğer eyaletlerindekiinden farklıdır. Bu grafik bir ilk yaklaşım bilgisi sunar.

Okullarda farklı derecelerde edilebilir. Bavyera'daki okul sistemi herkes için bireysel bir eğitim yolu açacak şekilde yapılandırılmıştır. Yani: Örneğin okul eğitiminiz boyunca ders notlarınız yükseldikçe okul türünü değiştirebilirsiniz. Mesleki yeterlikli olanlar üniversite giriş derecesine (Abitur) sahip olmadan da üniversitede okuyabilir. Daha fazla bilgi → [www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel](http://www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel) ve → [www.welter-studieren-in-bayern.de](http://www.welter-studieren-in-bayern.de) adreslerinde bulunabilir.

Kaynak: Bavyera Eğitim ve Kültür Bakanlığı (Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus)



Almanya'da her çocuk okula gitmek mecburiyetindedir. **Zorunlu eğitim** altı yaşında ilkokul ile başlar ve Bavyera'da on iki yıl sürer. Zorunlu eğitim „tam zamanlı zorunlu eğitim“ (dokuz yıl) ve „zorunlu mesleki eğitim“ (üç yıl) olarak iki bölüme ayrılır. Zorunlu eğitim, mesleki eğitimle veya 21 yaşından sonra sona erer. Okula devam zorunluluğuna uymayan veliler ve öğrenciler cezalandırılabilir (örneğin para cezasıyla). Almanya'da bu sıkı kontrol altındadır.



Sorunlar olunca çocuğunuza yardım mı gerekiyor? Bu durumda yardımcı olabilecek birçok kişi vardır:

- **Gençlere yönelik sosyal hizmet uzmanları** (Jugendsozialarbeiter)  
Doğrudan okula veya genel bilgi için Augsburg Kaymakamlığına başvurun: Andreas Knapp  
Tel.: 0821 3102 2782  
andreas.knapp@LRA-a.bayern.de
- **Rehber öğretmenler ve okul psikologları** (Beratungslehrer, Schulpsychologen)  
Okula sorun veya aşağıdaki bağlantıdan bilgi edin  
→ [www.landkreis-augsburg.de/schulberatung](http://www.landkreis-augsburg.de/schulberatung).

İlkokul ve ortaokul seçiminde „Sprengel ilkesi“ dikkate alınmalıdır. Yani: Her bir ilkokul veya ortaokul („Sprengel“ diye adlandırılan) belirli bir bölge için vardır. Buna göre çocukların gidebileceği okul bellidir. Okul arama konusuyla ilgili ayrıntılı bilgi → [www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html](http://www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html). **adresinde bulunabilir. Belirli koşullar yerine getirilirse Eyalet İlçesi Augsburg'da okul yolu masrafları Augsburg Kaymakamlığı, Belediye veya Okul Derneği tarafından üstlenilir. Daha fazla bilgi için bk.** → [www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung](http://www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung).

Birçok ebeveyn için iş ile aileyi birbiriyle bağdaştırmak önemlidir. Eyalet İlçesi Augsburg buna pek çok olanak sağlamaktadır. Okul içi (tam gün eğitim veya okullarda öğlen yemeği verilmesi gibi) ve okul dışı hizmetler (yurt/Hort gibi) bunlara dahildir.

Ayrıntılı bilgi için bk. → [www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagsschule.html](http://www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagsschule.html) ve → [www.landkreis-augsburg.de/ganztagsschulen](http://www.landkreis-augsburg.de/ganztagsschulen).

### ■ Mesleki okullar

Eyalet İlçesi Augsburg'da meslek hayatına hazırlayan veya daha yüksek dereceli bir diploma alınabilecek birçok okul vardır: **Meslek okulları, Meslek teknik okulları, Teknik okullar, Teknik yüksek okulu ve Meslek yüksek okulu**. Eyalet İlçesi civarında (örneğin Augsburg şehrinde) başka okullar vardır, örneğin **Ticaret okulları** veya **Teknik akademiler**. Daha fazla bilgi „Meslek ve Kariyer“ bölümünde bulunabilir.

### ■ Okul sonrası eğitim: Yaşam boyu öğrenme

Eğitim sadece okulda öğrendiklerimizden ibaret değildir. Okul öğrenim için önemli bir yerdir ancak tek yer değildir. Bu nedenle Eyalet İlçesi Augsburg kendini okul dışı eğitime adanmıştır. Arz paletinde her yaş için pek çok ilginç şey vardır, örneğin:

- belde dahilindeki 34 kuruluşuyla **Augsburg Kırsal Halk Eğitim Merkezleri Derneği** (Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.) (→ [www.vhs-augsburger-land.de](http://www.vhs-augsburger-land.de))
- **Aile Büroları ve Gönüllü Merkezleri ve Acenteleri** tarafından sunulan hizmetler (daha fazla bilgi bu broşürde „Aile“ başlığı altındadır)
- **örneğin Augsburg Kırsal İlçe Gençlik Kuruluşları Birliği** (Kreisjugendring Augsburg-Land) tarafından veya **Gençlik Merkezlerinde** düzenlenen çocuklar ve gençler için pek çok etkinlik (→ [www.landkreis-augsburg.de/jugend](http://www.landkreis-augsburg.de/jugend))
- Başka kuruluşlar tarafından sunulan hizmetler, örneğin **eğitim kurumları, Dernekler veya Birlikler** (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de) „Bildungsorte“ başlığı altında)







Meslek, kariyer, eğitim, meslek seçimi ve mesleki ileri eğitim ile ilgili sorularda size yardım edecek olanlar:

- **İş Kurumu** (Agentur für Arbeit)  
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg  
Tel.: 0800 4 5555 00
- **İşkur** (Jobcenter Augsburg Kirsalı)  
Hermanstraße 11  
86150 Augsburg /  
Fuggerstraße 10,  
86830 Schwabmünchen  
Tel.: 0821 99 888 0
- **Schwaben Esnaf ve Zanaatkarlar Odası**  
(Handwerkskammer für Schwaben, HWK)  
„Göç, Kaçış ve Sığınma“ Ekibi  
Siebentischstraße 52-58  
86161 Augsburg  
Tel.: 0821 325 90,  
info@hwk-schwaben.de
- **Schwaben Sanayi ve Ticaret Odası**  
(Industrie- und Handelskammer  
Schwaben, IHK)  
Stettenstraße 1+3, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3162 300  
info@schwaben.ihk.de

## Meslek ve kariyer

**Eyalet İlçesi Augsburg ekonomisi ve şirketler açısından çok caziptir. Birçok şirket aile dostudur. Bu nedenle iyi bir iş bulup kariyer yapma imkanları da aynı şekilde caziptir. Ayrıca Eyalet İlçesi kişinin bir meslek öğrenmesi veya mesleğini geliştirmesi için de çeşitli seçenekler sunmaktadır.**

### ■ Mesleki eğitim

Almanya'da çok iyi bir mesleki eğitim sistemi vardır. Mesleki eğitime/berufliche Ausbildung Almanya'da çok değer verilir. Birçok işveren mesleki eğitim/berufliche Ausbildung sahibi insan aramaktadır. İşte bu nedenle, çıraklık eğitimi tamamlayan herkesin iş bulma olanakları çok fazladır. **Mesleki eğitimin iki farklı türü vardır: ikili eğitim** (duale Ausbildung) ve **okul eğitimi** (schulische Ausbildung).

#### İKİLİ EĞİTİM:

- Bir meslek okulunda (haftada bir ila iki gün) dersler ve bir şirkette (haftada üç ila dört gün) filli çalışma öğrenilir.
- Eğitim, öğrenilen mesleğe bağlı olarak iki ila üç buçuk yıl sürer.
- Size bir maaş ödenir (ne kadar kazanacağınız iş koluna, şirkete ve eğitimin yılına göre değişir).
- İkili eğitimde yaklaşık 330 öğrenilebilecek meslek vardır.

İkili eğitimin nasıl uygulandığını Federal Mesleki Eğitim Enstitüsünün **bilgi filmleri** → [www.bibb.de/govet/de/54891.php](http://www.bibb.de/govet/de/54891.php), adresinde on dilde (Arapça, Çince, Almanca, İngilizce, Farsça, Fransızca, İtalyanca, Portekizce, Rusça, İspanyolca) gösteriyor. Ayrıca ebeveynler için → [www.bmbf.de/publikationen/?E=31297](http://www.bmbf.de/publikationen/?E=31297), adresinde 16 dildeki (Arapça, Boşnakça/Hırvatça/Sırpça, Bulgarca, Almanca, İngilizce, Fransızca, Yunanca, İtalyanca, Farsça, Lehçe, Portekizce, Romence, Rusça, İspanyolca, Türkçe, Çince) **rehber kitapçık „Almanya'da Eğitim“** vardır.

Eğer ikili eğitim görmek istiyorsanız ilk önce bir **çıraklık eğitimi yeri** (Ausbildungsplatz) bulmalısınız. Bir işletmeye (şirket, firma, kurum) çıraklık eğitimi için başvurulur. „Çıraklık eğitimi yeri“ demek bir işletmede seçtiğiniz mesleğe ait işi yaparak öğrendiğiniz bir yere sahipsiniz demektir. Meslek okuluna/Berufsschule ancak bundan sonra kaydolunur. Kayıt işlemini işletme yapar.

Meslek okullarının genellikle belli bir uzmanlık alanı vardır. Örneğin Eyalet İlçesi Augsburg'un **Neusäß Devlet Mesleki Okullar Merkezindeki meslek okulunda** (Berufsschule am Staatlichen Beruflichen Schulzentrum Neusäß) iki bölüm vardır: Ekonomi, yönetim (ofis, sanayi, perakendecilik, toptancılık) ve ziraat (tarım, bahçecilik, çiçekçilik). Başka bir alanda ikili eğitim görmek isterseniz başka bir meslek okuluna devam edersiniz.



Tür an Tür e.V. ve KAUSA-Servicestelle göçmenler için özel danışmanlık hizmeti sunmaktadır:

- **Tür an Tür eğitim danışmanlığı** (Bildungsberatung)  
Almanya'daki eğitim sistemi ve işgücü piyasasına, mesleki yönelim ve kariyer olanaklarına danışmanlık ve mihmandalık hizmeti  
Wertachstraße 29, 86153 Augsburg  
Tel.: 0821 90 799 40  
martin.walter@tuerantuer.de

- **KAUSA-Servicestelle** (KAUSA-Servicestelle)  
İkili eğitimde danışmanlık ve mihmandalık hizmeti  
Provinoststraße 52, Gebäude B6  
86153 Augsburg  
Tel.: 0821 6505 4993  
info@aau-augsburg.de

Çok sayıda işletme meslek eğitimi yapmak isteyen kişiler aramaktadır. Aşağıdaki sayfalar arama da yardımcı olacaktır:

- [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)  
(Almanca, İngilizce, Fransızca, İspanyolca, İtalyanca, Rusça, Türkçe olarak)
- [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)
- [www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse](http://www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse)

Birçok ülkede ikili eğitim bulunmamaktadır. Bu nedenle, yurtdışından gelen birçok insanın Alman ikili eğitimini anlaması zordur. **KAUSA-Servicestelle** meslek eğitimi aramada, başvuru süreçlerinde ve meslek eğitimi sırasında ortaya çıkan soruların tümünde yoğun bilgi ve destek sağlamaktadır (bk. sağdaki iletişim bilgisi)

#### OKUL EĞİTİMİ:

- Bir meslek öncelikle kavramsal olarak okulda öğrenilir; mesleğe bağlı olarak meslek teknik okulunda, teknik akademiye ya da meslek kolejinde. Uygulama ise staj sırasında öğrenilir.
- Eğitim, öğrenilen mesleğe bağlı olarak iki ila üç buçuk yıl sürer.
- Eğitim sırasında genellikle maaş ödenmez.
- Almanya'daki bazı meslekler sadece okul eğitiminde öğrenilebilir, örneğin diyet asistanı veya hemşire ve hasta bakıcı.

Bir okul eğitimi almak isterseniz doğrudan okula başvurursunuz. Eyalet İlçesi Augsburg'da okul eğitimi **beş meslek teknik okulunda** (Berufsfachschulen, kısaca: BFS) alınabilir:

- Beslenme ve Sosyal Bakım BFS (BFS für Ernährung und Versorgung), Mesleki Okullar Merkezinde Çocuk Bakımı BFS (BFS für Kinderpflege) / Neusäß
- Diyet Asistanlığı BFS (BFS für Diätassistenten) / Schwabmünchen
- Hasta Bakımı BFS (BFS für Krankenpflege) / Bobingen
- Acil Sağlık Görevlileri BFS (BFS für Notfallsanitäter) / Schwabmünchen (özel)

Buraya kadar her şey iyi... Ama: Acaba hangi mesleği seçmeliyim? Hangi meslekte hangi güçlü yönler elzemdir? Burada da yardımcı olan merkezler vardır! (bk. sağdaki iletişim bilgisi). Ayrıca aşağıdaki portallar da faydalı olabilir:

- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
- [www.berufe.tv](http://www.berufe.tv)
- [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)
- [www.praktisch-unschlagbar.de](http://www.praktisch-unschlagbar.de)
- [www.handwerk.de](http://www.handwerk.de)







Acaba bir **kamu hizmeti eğitimi** ile mi ilgiliniyorsunuz? Yabancı bir kimlik belgesine sahip ya da yurt dışında doğmuş olsanız bile Almanya'da kamu hizmetlerinde bir kariyere başlayabilirsiniz. Alman kamu idaresi hangi ulustan olurlarsa olsun azimli ve kararlı başvuru sahiplerine açıktır! Ana sayfadan bilgi edinin: „Biz rengarenkiz“ („Wir sind bund“) (Almanca, İngilizce, Türkçe, Rusça, Fransızca, Lehçe ve Arapça olarak) → [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de) adresinde. Ayrıca yerel yönetimler de (örneğin kent, belde ve ilçe yönetimi) çiraklık eğitimi imkanları sunarlar.

## ■ Mesleki ileri eğitim

Kendinizi mesleki olarak geliştirmek, bir diploması sonradan almak veya mesleğinizde yükselmek mi istiyorsunuz? Eyalet İlçesi Augsburg'da pek çok olanak vardır!

Örneğin üç **Teknik okul** (Fachschulen) öncülük görevleri üstlenmeye veya serbest meslek sahibi olmaya hazırlıyor:

- Ziraat okulu (Landwirtschaftsschule) / Schwabmünchen
- Ziraat okulu (Landwirtschaftsschule) / Stadtbergen
- Federal Silahlı Kuvvetler Elektrik ve Bilgisayar Bilimleri Teknik Okulu (Fachschule der Bundeswehr für Elektrotechnik und Informatiktechnik) / Kleinaitingen (özel)

Neusäß Devlet Mesleki Okullar Merkezindeki **Teknik Yüksek Okulu** (Fachoberschule: FOS) ve **Meslek Yüksek Okulunda** (Berufsoberschule: BOS) (sosyal hizmetler, ekonomi ve yönetim, ziraat, biyoteknoloji ve çevre teknolojileri alanlarında) üniversite giriş yeterliliği edinebilirsiniz. Eğer yüksek öğrenim görmek istiyorsanız üniversite giriş yeterliliği gerekmektedir.

Diğer birçok kurum farklı **nitelikler** kazandırmaktadır. Kazandığınız bu nitelikler sayesinde bilgi ve becerilerinizi geliştirebilirsiniz. Mesleki ileri eğitim için işbirlikçi kurum olarak örneğin, Eyalet İlçesindeki 34 yerel şubesiyle, **Augsburg Kırsal Halk Eğitim Merkezi** (Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.), **Sanayi ve Ticaret Odası** (Industrie- und Handelskammer: IHK), ayrıca da **Schwaben Esnaf ve Zanaatkarlar Odası** (Handwerkskammer: HWK) pek çok ileri eğitim programı sunmaktadır. Ayrıntılı bilgi şurada bulunabilir:

- [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)
- [www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung](http://www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung)
- [www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung](http://www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung)

## ■ Yüksek öğrenim

Almanya'da okumak mı istiyorsunuz? Bu takdirde o konuda size yardımcı olacak merkezler ve resmi kurumlar vardır. Bu **danışma merkezleri** Almanya'da „**Akademik Dış İlişkiler Dairesi**“ veya „**International Office**“ olarak adlandırılmaktadır. Orada tüm formaliteler ve eğitimle ilgili sorular hakkında danışma hizmeti alabilirsiniz. Bu merkezler ayrıca birçok kültürlerarası etkinlik düzenlemektedir. Bu sayede daha kolay bir şekilde Augsburg'daki Alman ve diğer yabancı öğrencilerle tanışabilirsiniz.

**Augsburg'da ya Üniversitede** ( → [www.aaa.uni-augsburg.de](http://www.aaa.uni-augsburg.de)), ya **Uygulamalı Bilimler Üniversitesinde** (Hochschule für angewandte Wissenschaften, → [www.hs-augsburg.de/international](http://www.hs-augsburg.de/international)) ya da **Çalışanlar için Özel Ekonomi ve Yönetim Kolejinde** (Fachhochschule für Ökonomie und Management, kısaca: FOM) ( → [www.fom.de/hochschulzentrum/augsburg](http://www.fom.de/hochschulzentrum/augsburg)) okuyabilirsiniz.

Almanya'da öğrenim konusunda çok yardımcı olabilecek daha fazla bilgiyi (Almanca ve İngilizce olarak) → [www.daad.de/deutschland/de](http://www.daad.de/deutschland/de) adresinde bulabilirsiniz.

## ■ Financijnska potpora

Eğer bir meslek eğitimine, ileri eğitime ya da yüksek öğrenime başlamak istiyorsanız **mali destek** almanız mümkün olabilir. Aşağıdaki sayfalardan bilgi edinin:

- Baviera Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı ( → [www.stmas.bayern.de](http://www.stmas.bayern.de), arama terimi „Ausbildungsförderung“)
- Federal İş Ajansı ( → [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), arama terimi „Förderung“)
- Alman Öğrenci Hizmetleri Kurumu ( → [www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung](http://www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung))



## ■ Yabancı niteliklerin tanınması

Yurt dışında bir meslek mi öğrendiniz, bir okula mı devam ettiniz ya da bir yüksekokul mu bitirdiniz? Diplomalarnız için bir denklik belgesi alabilirsiniz. Son yıllarda Almanya'da denklik için birçok yeni olanak yaratıldı. Lütfen Augsburg'daki **Tür an Tür'de bulunan denklik danışma merkezinden** (Beratungsstelle zur Anerkennung) bir randevu alıp danışmanlık hizmetinden yararlanın. Tüm bilgileri ve iletişim verilerini → [www.migranet.org/images/PDF/2015\\_TaT\\_Anerkennung\\_web.pdf](http://www.migranet.org/images/PDF/2015_TaT_Anerkennung_web.pdf) adresindeki bir el ilanında bulabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgiye → [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de) adresindeki „Almanya'da Denklik“ („Anerkennung in Deutschland“) portalından da ulaşabilirsiniz (on bir dilde: Almanca, İngilizce, İspanyolca, Fransızca, İtalyanca, Romence, Lehçe, Türkçe, Yunanca, Rusça, Arapça). Portal ayrıca Almanca, İngilizce, Arapça, Darice, Farsça, Peştuca ve Tigrinya olarak bir denklik uygulaması sunmaktadır.

## ■ İş ve kariyer

Eyalet İlçesinde ve Augsburg bölgesinde hangi iş kolları ve şirketler var? Cazip ve mevcut işleri nerede ve nasıl bulabilirim? Ya yepyeni bir kariyer yolu seçersem? Bu ve diğer soruların yanıtları **Regio Augsburg Wirtschaft GmbH** portalındaki → [www.region-a3.com/karriere](http://www.region-a3.com/karriere) adresinde bulunabilir. Bölgesel bir iş portalı olağan dışı bir zirve teşkil etmektedir. Bu portal Augsburg bölgesinin tüm yerel iş tekliflerini toplar ve bunları sizin için derleyip hazırlar!

Çok dilli portal → [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com) Almanya'da iş arama, iş için başvurma ve iş konusunda çok yararlı bilgileri sunmaktadır (15 dilde: Almanca, İngilizce, İspanyolca, Fransızca, Arnavutça, Arapça, Boşnakça, Endonezya dili, İtalyanca, Portekizce, Rusça, Sırpça, Türkçe, Vietnamca).



**Kendi işinizi kurmak** mı istiyorsunuz? Augsburg Kaymakamlığının **ekonomik destekleme ofisi** (Wirtschaftsförderung), Aktivsenioren Bayern e.V. derneği ve Dijital Merkez Schwaben ile işbirliği içinde düzenli olarak danışmanlık hizmeti sunmaktadır. Ayrıntılı bilgi için bk. → [www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung](http://www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung) ve → [www.landkreis-augsburg.de/it-beratung](http://www.landkreis-augsburg.de/it-beratung). Sorular için başvuru adresiniz:

- **BT, yeni medya ve sayısallaştırma alanlarında iş kurucusu:**  
Herwig Leiter  
Tel.: 0821 3102 2198  
[herwig.leiter@LRA-a.bayern.de](mailto:herwig.leiter@LRA-a.bayern.de)
- **Tüm diğer alanlarda iş kurucusu:**  
Martina Baur  
Tel.: 0821 3102 2196  
[martina.baur@LRA-a.bayern.de](mailto:martina.baur@LRA-a.bayern.de)



İş kurmaya yönelik çok sayıda faydalı bilgiyi 14 dildeki (Arapça, Boşnakça, Çince, Darice, Almanca, İngilizce, Fransızca, Lehçe, Rusça, İspanyolca, Tigrinya, Türkçe, Ukraynaca, Vietnamca) **„Almanya'da işletme kuruyoruz!“** portalı sunuyor.

→ [www.wir-gruenden-in-deutschland.de](http://www.wir-gruenden-in-deutschland.de)







Federal Aile, Yaşlılar, Kadın ve Gençlik Bakanlığı **aile meseleleri hakkında şu adreste A'dan Z'ye** bilgi vermektedir: → [www.familien-wegweiser.de](http://www.familien-wegweiser.de)

Ayrıca çevrimiçi portal „**Ağdaki ebeveynler**“ (“Eltern im Netz”) birçok somut soruyu yanıtlamaktadır (örneğin çocuk yetiştirme veya okula başlama hakkında). Orada ebeveyn mektuplarını da bulacaksınız. Bu mektuplar çocuğunuzun hayatının ilk 18 yılında size faydalı tavsiye ve bilgilerle destek olacaktır. → [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de) adresine bir göz atın.

## Aile

Eyalet İlçesi Augsburg ailelerin burada kendilerini rahat hissetmeleri için çok şeyler yapıyor. Bu nedenle, örneğin „Boş zaman“, „Eğitim“ ve „Kültür“ alanlarında ilginç olanaklar sunuluyor. Ayrıca birçok destekleyici imkan da mevcuttur. Zira Eyalet İlçesi Augsburg şunun bilincindedir: **Aileler için danışma ve yardımın önemli olduğu durumlar vardır. Bazen kısa bir danışma, bir işaret veya doğru zamanda verilen doğru bilgi yeterli olur. Ancak bazen de uzmanca bir danışmanlık gereklidir.**

### ■ Hedef tayini

Hamilesiniz ve danışacak bir yer arıyorsunuz, öyle mi? Eğitim hakkındaki sorularınız için yetkin bir muhatap mı arıyorsunuz? Ya da çocuğunuz için bir tatil hizmeti mi arıyorsunuz? Sunulan pek çok olanak içerisinde hedefinizi tayin etmek bazen zor olur. İşte bu nedenle Augsburg Kaymakamlığı, Eyalet İlçesi Augsburg'ta sunulan tüm olanakları, danışma merkezlerini ve irtibat kişilerini „Aile rehberi“ içinde derleyip toparlayarak bir araya getirdi. → [www.landkreis-augsburg.de/familien-wegweiser](http://www.landkreis-augsburg.de/familien-wegweiser) adresine bir göz atın!



### ■ Hamilelik ve erken çocukluk dönemi

**Hamile danışmanlığı** size hamilelikle ilgili tüm meselelerde danışmanlık yapar, örneğin mali yardımlarla ilgili sorularda, kadınlar hamileliği sona erdirmek istediklerinde („İhtilafli Hamilelik Danışmanlığı”) ya da doğumdan kimsenin haberi olmaması gerektiğinde („gizli doğum”). Uzmanlar doğum öncesi tanı (doğmamış çocukta hastalık olup olmadığını araştıran testler dahil), hayat arkadaşlığı, ebeveyn olma ya da baba olma gibi konularda yardımcı olurlar. Danışmanlık ücretsiz olup talep üzerine kimlik istenmez.

**Bilişim ağı Erken çocukluk – KoKi** ebeveynlere erkenden ve dolambaçsız yardımlar sunmaktadır. Uzmanlar zor durumlarda destek sağlar, çocuk yetiştirme meselelerinde yardımcı olur ve yardım olanakları hakkında bilgi verirler. Uzmanlara tamamen güvenebilirsiniz, çünkü onlar sır saklamakla yükümlüdür. Danışma ücretsizdir.

Hamile danışmanlığı ve Bilişim ağı Erken çocukluk dönemi KoKi için iletişim bilgileri bilgi kutularında bulunabilir.

### ■ Aile Büroları

Aile büroları ücretsiz ve dolambaçsız olarak yerinde yardımcı olur. Aile bürolarının görevleri örneğin şunlardır: Ebeveynlere, gençlere ve genç yetişkinlere danışmanlık yapmak, onları önemli konularda bilgilendirmek, aileler için kurslar ve programlar düzenlemek.

Aile Büroları Eyalet İlçesinin on iki beldesinde bulunur: Bobingen, Diedorf, Dinkelscherben, Emersacker, Fischach, Gersthofen, Königsbrunn, Langweid, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen ve Stadtbergen. Tam iletişim bilgileri → [www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien](http://www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien) adresinde bulunabilir.



**Bilişim Ağı Erken Çocukluk – KoKi** ebeveynlere dolambaçsız bir şekilde yardımcı olur ve eşlik eder, talep üzerine gebelikten çocuğun okula başlamasına kadar.

**Bilişim Ağı Erken Çocukluk – KoKi** (Netzwerk KoKi)  
Tel.: 0821 3102 2339  
[fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de](mailto:fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de)

**Sosyal Hizmet** çocuklara, ergenlere, genç yetişkinlere ve yetişkinlere danışmanlık, bilgi ve yardım desteği sunar.

**Sosyal Hizmet** (Sozialer Dienst)  
Tel.: 0821 3102 2215  
[jugend.familie@LRA-a.bayern.de](mailto:jugend.familie@LRA-a.bayern.de)



### ■ Çocuk refakatçiliği hizmeti ve okullar

Çalışan ebeveynler çocukları için tabii ki iyi bir refakatçilik hizmeti arzu ederler. Eyalet İlçesi Augsburg'ta pek çok **çocuk refakatçiliği** imkanı mevcuttur. Bu aynı zamanda **okul** seçimi için de geçerlidir. Çünkü Eyalet İlçesinde birçok farklı okul mevcuttur. Ayrıntılı bilgi bu broşürde „Eğitim ve refakatçilik hizmeti” başlığı altında bulunabilir.

### ■ Tatil hizmeti

Tatiller çocuklar için mutlaka yılın en güzel zamanlarıdır. Ancak çalışan ebeveynler için tatiller genellikle bir düzenlenme sorunudur. Akrabalar, arkadaşlar veya komşular çocuk refakatçiliği konusunda yardımcı olamazsa durum zorlaşacaktır. Birçok şehir ve beldelerde bu yüzden tatil zamanlarında bir refakatçilik hizmeti vardır. Augsburg Gençlik dernekleri ve İlçe Gençlik Kuruluşları Birliğinin tatil hizmetleri de çocuklarınıza açıktır. Beldenizde, keza belediyenizde, eğitim portalı a3 (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) ve Augsburg Kırsal İlçe Gençlik Kuruluşları Birliği (→ [www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm](http://www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm)) üzerinden bilgi edinin.

### ■ Gönüllü Merkezleri ve Acenteleri

Gönüllü Merkezleri ve Acenteleri ev ödevleriyle ilgilenme, kadın buluşmaları veya çocuk bakıcısı bulma gibi eylemler ve yardımlar düzenlemektedir. Gönüllü Merkezleri ve Acenteleri, Eyalet İlçesinin altı beldesinde mevcuttur: Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn ve Neusäß. İletişim bilgileri „Bildungsorte” başlığı altındaki eğitim portalı a3'te (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) bulunabilir.

### ■ Aileler için nakit destekleri

Aileler mali destek alabilirler. Ebeveyn veya çocuk parası gibi doğrudan nakit destekleri yanında ailelere vergi indirim de sağlanır. → [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de) adresinde nakit destekleri ve vergi avantajları hakkında bilgi edinebilirsiniz. Yardım bu bilgi aracıyla da sağlanır: → [www.infotool-familie.de](http://www.infotool-familie.de).



Çocuğunuz spor, oyun ya da kültüre katılmak ister mi? Çocuğunuz okul veya kreş ile beraber bir geziye katılmak veya diğer çocuklarla birlikte öğle yemeği yemek ister mi? Ya da ders çalışırken yardıma veya okul için yeni şeylere mi ihtiyacı var? **Eğitim ve katılım paketi** o kadar çok parası olmayan ailelere yardımcı olur. İrtibat kişileri „Maliye ve Hukuk” bölümünde bulunabilir.





Spor yapmak ve bu sayede yeni tanıdıklar edinmek mi istiyorsunuz? Aşağıdaki adreslerde yaşlılar için ilçedeki spor imkanları hakkında size memnuniyetle yardımcı olunacaktır:

- **Augsburg spor bölgesi**  
(Turngau Augsburg)  
Peter Weissenhorn  
Tel.: 0821 97469  
peter.weissenhorn@weissenhorn-umwelt.de
- **Volkshochschule Augsburg Land e.V.**  
Tel.: 0821 344840  
zentrale@vhs-augsburger-land.de
- **Yaşlılar için spor görevlisi**  
(Fachwartin Sport für Ältere)  
Marlies Schenk  
Tel.: 08236 887

## Yaşlılar

İş hayatı bir kere sona erdi mi, yaşlılar boş zamanlarını başka şekillerde değerlendirebilirler. Hiçbir can sıkıntısı yaşanmaması için Eyalet İlçesi Augsburg'da yaşlılar için birçok boş zaman ve eğitim programları sunulmaktadır. Yaşlanma, değişiklikleri ve bazen sorunları da beraberinde getirir. Bu yüzden yaşlılara destek olmanın özel yolları vardır.

### ■ Boş zaman

Eyalet İlçesinde pek çok cazip olanak sunulmaktadır – sizin için bol bol buluşma ve hoşsohbetlik vardır. **Müzik okulları, spor imkanları, yaşlı kulüpleri, dernek ve kulüplerin sunduğu olanaklar:** Herkes için bir şeyler mevcut! Doğrudan beldenizde sorun ya da → [www.landkreis-augsburg.de/vereine](http://www.landkreis-augsburg.de/vereine) adresinde kulüpler ve dernekler hakkında somut bilgi edinin.

Ayrıca **Gönüllü Merkezlerinde ve Acentelerinde** gönüllüler („fahri görevliler“ olarak da adlandırılırlar) birçok etkinlik sunar (örneğin bilgisayar kursları). „Fahri görevli“/ „Gönüllü“ („Ehrenamtlich“/ „Freiwillig“) demek: Kendi boş zamanlarınızda memnuniyetle ve ücretsiz olarak başka insanlara yardım etmek demektir. Başkalarına yardım etmekten hoşlanıyor musunuz? Fahri görevli olarak bir şeyler yapmak isteyen insanlar her zaman memnuniyetle karşılanır! **Altı Gönüllü Merkezi ve Acentesi** Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn ve Neusäß'de bulunuyor. Daha fazla bilgi belediyenizden veya „Bildungsorte“ başlığı altındaki eğitim portalı a3'ten (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) edinilebilir.

Daha fazla boş zaman önerileri „Boş zaman ve Dinlenme“ bölümünde veya ekteki etkinlik haritasında bulunabilir.



### ■ Eğitim

„Öğrenmenin sonu yoktur“ – denir, o halde **Augsburg Kırsal Halk Eğitim Merkezinin** (Volkshochschule (VHS) Augsburg Land e.V.) sunduğu çok sayıda olanağa sevinin. Mutlaka kendiniz için de bir şeyler bulacaksınız, zira sunulan kurs ve etkinlik çeşitlerinin paleti çok geniş. Büyük avantajı: Eyalet İlçesindeki toplam 34 merkez sayesinde programlar doğrudan yakın çevrede gerçekleşmektedir. Güncel program → [www.vhs-augsburger-land.de](http://www.vhs-augsburger-land.de), adresinde, belde ve şehir belediyelerinde ve Augsburg Kaymakamlığında bulunabilir. Kulüpler veya kiliseler gibi diğer kurumların da sunduğu pek çok şey vardır. Gereken bilgi belediyenizden ya da → [www.landkreis-augsburg.de/vereine](http://www.landkreis-augsburg.de/vereine) adresinden edinilebilir.



„Yaşlanmak“ konusunda sorularınız mı var? Örneğin bakım, para temini, yardımlar veya dilekçeler hakkında mı? Bu durumda şu adrese başvurun:

**Yaşlı danışmanlığı - Bakıcılar için özel ofis**  
(Seniorenberatung – Fachstelle für pflegende Angehörige)  
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 - 2718, - 2719, - 2707, - 2705  
seniorenberatung@LRA-a.bayern.de

Sizin için sorumlu olan temas  
→ [www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige](http://www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige) adresinde bulabilirsiniz.

**Konut danışmanları** yaşlı insanların kendi yuvalarındaki yaşamlarını daha kolay ve daha güvenli hale getirmek için onlara destek ve danışmanlık sağlarlar:

**Konut danışma**  
(Wohnberatung)  
Bismarckstr. 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 2707  
wohnberatung@LRA-a.bayern.de

### ■ Bir sıkıntınız olduğunda veya sizi dinleyen birine ihtiyaç duyduğunuzda...

Hayatın yeni bir aşaması zorlukları da beraberinde getirir. Belki yaşlandıkça kendinizi değiştirmek, günlük hayatınızı yeniden yapılandırmak zorundasınız ya da başkalarının desteğine muhtaçsınız. Değişiklikler genellikle belirsizlikleri beraberinde getirir. Bu nedenle Eyalet İlçemizin pek çok noktasında yardım ve sizi dinleyen birini bulursunuz.

Doğrudan her beldenin kendi içinde **yaşlı temsilcilikleri** vardır. Onlar istek, öneri ve endişeleri olan yaşlı insanlar için irtibat kişileri olup aynı zamanda etkinlikler ve eylemler de düzenlerler (örneğin geziler). Yaşlı temsilcilikleri 36 beldede vardır. Nerelerde bulduklarını → [www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen](http://www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen) adresinden öğrenebilirsiniz. Tam iletişim bilgilerinizi belediyenizden temin edebilirsiniz.

**Augsburg Kaymakamlığındaki yaşlı danışmanlığı** da yaşlıların ve akrabalarının soru ve endişeleri olduğunda onlara yardımcı olur. Ayrıca bir konut danışmanlığı da vardır. Bu merci yaşlı vatandaşların kendi evlerinde olabildiğince uzun süre kalabilmeleri için dairenin güvenli bir şekilde nasıl tasarlanabileceği konusunda danışmanlık yapar. İkamet ve bakım konusunda Eyalet İlçesi Augsburg yayınladığı **„Yaşlılar ve onlara bakan akrabaları için rehber“** (→ [www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige](http://www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige)) sayesinde çok kıymetli bilgi ve tavsiyeler sunmaktadır.

Bunun ötesinde ilçede **yaşlılık ve bakım durumunda daha başka yardımlar** da alabileceğiniz birçok kurum bulacaksınız. Schwaben bölgesi sizin için bu hizmetleri derli toplu bir şekilde → [www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege](http://www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege).







## Dahil etme (Inklusion): Engelli insanlar

**Dahil etme demek: Her insan gayet doğal olarak topluma dahildir, kimse dışlanmaz ve yaşamın tüm faaliyetlerine katılabilir. Bu bilhassa engelli insanlar de için geçerlidir. Dahil etme/Inklusion ilkesi Eyalet İlçesi Augsburg için çok önemlidir. Bu nedenle engelli insanlar için sunulan olanaklar çok sayıdadır. Zaten Augsburg Kaymakamlığının girişinde bu konunun İlçe için önemli bir rol oynadığı görülebilir: CABito sistemi Kaymakamlığın icraatlarını gayet basit bir şekilde ortaya koymaktadır. Bilgilere yazılı, görüntülü veya sesli olarak erişilebilir. Deneyin!**

### ■ Eğitimde dahil etme

Hayatın ilk yıllarında farklı önlemler alınır. Engelli (olma tehdidi altındaki) çocuklar özenle seçilmiş bir **erken teşvik** alabilirler. İlçedeki tüm **kreşler** dahil etme ilkesini esas alırlar. Ancak engelli çocuklar için özel tesisler de bulunmaktadır. Ebeveynler çocuklarını oraya mı yoksa normal bir kreşe mi kaydettireceklerine karar verirler.

İlçedeki **altı genel eğitim okulu „dahil etme profiline“** sahiptir. „Dahil etme profili“ engelli ve engelsiz çocukların okulda hep beraber normal sınıflarda ders görmeleri anlamına gelir. Bundan başka özellikle engelli çocuklar için üç kamusal ve iki de özel **Engellileri destekleme merkezi / Engellileri destekleme okulu** (Förderzentren / Förderschulen) bulunmaktadır. Sorularınız olması durumunda Devlet Okullar İdaresi (irtibat bilgisi solda) yardımcı olacaktır.

**Mesleki eğitimde** engelli insanlara bütün kapılar açıktır. Aynı zamanda da düzenli eğitime katılmayan kişiler için özel seçenekler vardır.

Eğer **yüksek öğrenim** amaçlanıyorsa Augsburg Üniversitesinin ve Öğrenci Hizmetleri Kurumunun pek çok yardımından yararlanılabilir. **„Yüksek Öğrenim ve Engellilik“ kitapçığı** pek çok faydalı bilgi ve öneriyle yardımcı olur → [www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung](http://www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung).

Eyalet İlçesi Augsburg **sınıf veya seminer salonu dışında eğitimi** de desteklemektedir. Engelli insanlar bu sayede hem engelli hem de engelsiz insanlarla sosyal ilişkiler kurabilirler. Örneğin kültürel olarak cazip çeşitli programlar, spor aktiviteleri veya dernek ve kulüplerin boş zaman etkinlikleri sayesinde.

Tüm kurumları ve olanakları **Augsburg Kaymakamlığının Engelli insanlar için sanal rehberinde** → [www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung](http://www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung) adresinde bulabilirsiniz.

### ■ İş ve istihdam

Elbette engelli insanlar **genel iş piyasasında** bir iş sahibi olabilirler – engellilik bunu imkansız hale getirmediği sürece. Bu nedenle Eyalet İlçesi Augsburg'da engelli insanlar için **özel iş imkanları** vardır. Ayrıntılı bilgiyi Kaymakamlığın rehberinde bulabilirsiniz.



Bir **„Ağır engelli kimliği“** (Schwerbehindertenausweis) bulundurmak engelli insanlar için önemlidir. Belirli haklardan yararlanmak için bu kimlik kartına sahip olmak gerekir. Bu nedenle Baviera Aile ve Sosyal İşler Merkezinde bu kimlik için başvuruda bulunulmasını öneririz.

**Bavyera Aile ve Sosyal İşler Merkezi**  
(Zentrum Bayern für Familie und Soziales)  
Morellstraße 30, 86159 Augsburg  
Tel.: 0821 570 901  
[poststelle.schw@zbfbs.bayern.de](mailto:poststelle.schw@zbfbs.bayern.de)



**Okullara dahil etme** ile ilgili sorular için şu adrese başvurun:

**Devlet Okullar İdaresi**  
(Staatliches Schulamt)  
Danışma merkezi Dahil etme  
(Beratungsstelle Inklusion)  
Tel.: 0821 3102 2790  
[beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de](mailto:beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de)

### ■ İkamet

Engelli insanlar konutlarında yaşarken genellikle özel ihtiyaçlara sahiptir. Fahri görevli **konut danışmanları** fikir ve önerilerle yardımcı olurlar. Ve **„Konut İnşaatı Sanayisi, Konut Yardımı“ alt dairesinden** (Fachbereich „Wohnungsbau, Wohngeld“) yeni yapı bir ev / satın alım ya da daire veya evin gereken uyarlaması için mali yardım alınabilir.

Eyalet İlçesi Augsburg'da – genel konut arzına ek olarak – **özel konut seçenekleri** bulunmaktadır, örneğin ortak konutlar. Bu konuda ayrıntılı bilgiyi Augsburg Kaymakamlığı rehberi sunmaktadır. Bu şekilde İlçemizdeki engelli insanlar yaşanabilir ve güvenli bir yurt ve yuva buluyor!

### ■ Diğer danışma merkezleri

Eyalet İlçesi Augsburg'da engelliler ve akrabaları için birçok danışma merkezi ve irtibat kişisi bulunmaktadır. **Beldelerdeki veya Engellilerle Sosyal Çalışma Merkezlerindeki engelli sorumluları ve engelli temsilcilikleri** (Behindertenbeauftragte und Behindertenbeiräte) de bunlara dahildir. Tüm iletişim bilgileri → [www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen](http://www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen) adresinde bulunabilir.

Federal Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı da bariyersiz „Katılın yeter“ portalında önemli bilgilerle yardımcı oluyor: → [www.einfach-teilhabe.de](http://www.einfach-teilhabe.de).

### ■ Maddi destek

Engelli insanların diğerlerinden ayrı bir durumu vardır. Bu yüzden onlara maddi destek sağlanır. Federal Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı bu konuda, kolay anlaşılır bir dille de, → [www.bmas.de](http://www.bmas.de) adresinde (anahtar kelime „Ratgeber für Menschen mit Behinderungen“ (“engelli kişiler için rehber”)) bilgi verir.



Engelli insanlar evlerinde nasıl kolay ve güvenli bir şekilde yaşayabilir? Fahri **konut danışmanlarının** bu soruya bir cevabı var:

**Konut danışma**  
(Wohnberatung)  
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 -2707, -2718  
[wohnberatung@LRA-a.bayern.de](mailto:wohnberatung@LRA-a.bayern.de)

**Engellilerle Sosyal Çalışma** engellilere ve ailelerine destek olup onlara danışmanlık yapar (talep üzerine kendi evlerinde):

■ Eyalet İlçesi kuzey bölgesi için sorumlu:  
**Bayerisches Rotes Kreuz, Kreisverband Augsburg-Land**  
Gabelsberger Straße 20,  
86199 Augsburg  
Tel.: 0821 900124  
[oba@kvaugsburg-land.brk.de](mailto:oba@kvaugsburg-land.brk.de)

■ Eyalet İlçesi güney bölgesi için sorumlu:  
**Caritasverband für die Stadt und den Landkreis Augsburg**  
Depotstraße 5, 86199 Augsburg  
Tel.: 0821 570 48-13, -37  
[oba@caritas-augsburg-land.de](mailto:oba@caritas-augsburg-land.de)

■ Özellikle zihinsel engelli insanlar için sorumlu:  
**Lebenshilfe Augsburg**  
Elmar-Fryar-Ring 90,  
86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 346 870  
[offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de](mailto:offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de)

Dahil etme konusunda bir sorunuz ya da öneriniz mi var? Bu durumda şu adrese başvurun:

**Engelli sorumluları**  
(Behindertenbeauftragte)  
Eva Kurdas  
Tel.: 0821 3102 2491  
[behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de](mailto:behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de)





Almanya'da „Sağlık” veya „Sağlık sistemi” ile ilgili bir danışmaya mı ihtiyacınız var?  
**Devlet Sağlık** Dairesi size yardımcı oluyor:  
**Devlet Sağlık Dairesi**  
(Staatliches Gesundheitsamt)  
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3102 2101 veya 0821 3102 2108

**Farklı sosyal hizmet** yetişkinlere ve akrabalarına zor durumlarda yardımcı olur. Uzmanlar yetkililerle iletişimde destek olup sunulan yardım olanakları konusunda danışmanlık yaparlar.  
**Farklı sosyal hizmet** (Besonderer sozialer Dienst (BSD) für Erwachsene)  
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 -2794 (Eyalet İlçesi kuzeyi), -2716 (Eyalet İlçesi ortası), -2723 (Eyalet İlçesi güneyi)  
bsd@LRA-a.bayern.de



Yasal sigortanız olup uzman hekimlerden ve psikoterapistlerden bir randevu almanız mı gerekiyor? Bir **servis noktası** bir muayenehaneden randevu almanızı sağlar.

**Servis noktası**  
(Terminservicestelle Bayern)  
Tel.: 0921 7877 65 550 20  
(Uzman hekimlerden randevular)  
Tel.: 0921 7877 65 550 30  
(Psikoterapistlerden randevular)  
Pazartesi, Salı ve Perşembe:  
Saat 8-17 arası  
Çarşamba ve Cuma:  
Saat 8-13 arası

## Sağlık

**Sağlığınız bizim için çok önemlidir, zira sağlık mutlu ve uzun bir yaşamın temelidir! Eyalet İlçesi Augsburg sağlıklı bir yaşam için bölgede elverişli koşullar bulmanızı sağlamak konusunda kararlıdır.**

### ■ Genel olarak sağlık sistemi

Almanya'da birçok kurum sağlık sisteminin bir parçasıdır. Sağlık sistemi üç bölümden oluşur:

### Alman sağlık sistemi

Muayenehane hekimleri ve eczaneler tarafından ayakta tıbbi bakım	Hastanelerde akut bakım yoluyla yatarak tıbbi bakım	Sağlık Dairesinin koruyuculuk önerileri yoluyla halk sağlığı hizmeti
--	---	--

**Ayakta ve yatarak bakım** hasta insanların tıbbi ihtiyaçlarını karşılar. Hangi hekime ya da hangi kuruma gideceğini her insan kendisi karar verebilir (seçim özgürlüğü).

**Sağlık Dairesi** (Gesundheitsamt, „halk sağlığı hizmeti”) önleyici görevleri yerine getirir (örneğin: Sağlık konusunda bilgilendirme ve danışmanlık). Amaç ilçede sağlıklı bir yaşam sağlamaktır. Örneğin okullarda çok sayıda proje düzenlenmektedir. Bu projeler adeta oyun oynar şekilde „Sağlık” konusunda bilgilendiriyor ve böylece sağlıklı bir yaşamı teşvik ediyor.

### ■ Sağlık sigortası: Almanya'da zorunlu

Almanya'da herkesin bir sağlık sigortası olmak zorundadır. **Yasal** ve **özel sağlık sigortası** vardır. Çoğu insan, kazancı belli bir tutarı aşmadığı sürece, yasal sağlık sigortasına sahiptir. Sağlık sigortası çalışanın kendisi ve işvereni tarafından ödenir. Özel sağlık sigortası için belli şartların yerine getirilmesi gerekir (örneğin belli bir gayri safi gelir sahibi olmak)

Sağlık sigortasına **sağlık sigortası kasasında** (Krankenkasse) kaydolunur. Almanya'da birçok çeşit sağlık sigortası kasaları vardır. Her kişi sağlık sigortası kasasını serbestçe seçebilir. Almanya'da sağlık sigortası hakkında daha fazla bilgi → [www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international](http://www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international) adresinde bulunabilir. Bilgi 40 dilde mevcuttur!



### ■ Eyalet İlçesi Augsburg'da tıbbi bakım

Eyalet İlçesi Augsburg'da çok iyi bir tıbbi bakım hizmeti vardır. Bir kurum, bir muayenehane ya da bir hastane mi arıyorsunuz? O halde aşağıdaki sayfalar size bu konuda yardımcı olacaktır:

- Hekim arama:  
→ [www.aerzte-im-netz.de](http://www.aerzte-im-netz.de)  
→ [www.kinderaerzte-im-netz.de](http://www.kinderaerzte-im-netz.de)
- Schwaben'de psikiyatrik bakım:  
→ [www.bezirk-schwaben.de/gesundheit](http://www.bezirk-schwaben.de/gesundheit)
- Yaşlılık ve bakım, engellilik veya ruh hastalığı durumunda yardım:  
→ [www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen](http://www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen)
- Hastaneler:  
→ [www.augsburg.de](http://www.augsburg.de)  
(Arama terimi „Krankenhäuser”)

### ■ Ağır hastalıklarda ve bağımlılık sorunlarında destek

Ağır hastalıklar veya bağımlılık sorunları hasta insanlara ve ailelerine çok fazla yük getirmektedir. Böyle bir durumda uzman desteği çok önemlidir. Aşağıdaki hizmetlerden yararlanılabilir:

- Sosyal-psikiyatrik hizmet (Sozialpsychiatrischer Dienst) ruhsal sorunları/ hastalıkları (ör. aile sorunları, korku halleri, depresyonları ya da intihar düşünceleri) olan kişilere yardımcı olur  
→ [www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste](http://www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste)
- Der Bunte Kreis e.V.: Kronik, kanser ve çok ağır hastalığı olan çocuklara sahip ailelere refakatçilik hizmeti  
→ [www.bunter-kreis.de](http://www.bunter-kreis.de)
- OSKAR, ölümcül hastalığı olan çocuklara sahip aileler için yardım ve bilgi hattı  
Tel.: 0800 8888 4711
- KiYo: Kanserli ebeveynler için danışma merkezi  
→ [www.awo-augsburg.de](http://www.awo-augsburg.de)  
(Arama terimi „krebskrank”)
- Kendi kendine yardım grupları (sorunlar üzerine konuşmak ve yardım almak için gönüllü olarak ve genellikle düzenli şekilde buluşan gruplar):  
→ [www.shg-pool.de](http://www.shg-pool.de)
- Sağlık Dairesinde kimlik vermeden HIV testi ve psikososyal danışmanlık hizmeti:  
→ [www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test](http://www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test)
- Schwaben Uyuşturucu bağımlılarına yardım  
→ [www.drogenhilfeschwaben.de](http://www.drogenhilfeschwaben.de)
- Caritas'ın bağımlılık danışmanlığı - Çevrimiçi danışma dahil  
→ [www.caritas-augsburg.de](http://www.caritas-augsburg.de)  
(Arama terimi „Suchtberatung”)

Bu broşürde „Acil durumlar için” başlığı altında **yardımcı ve acil servisleri** bulacaksınız.



**„Göç ve Sağlık” portalı**  
(→ [www.migration-gesundheit.bund.de](http://www.migration-gesundheit.bund.de))  
„Sağlık” ve „Almanya'daki Sağlık sistemi” konusuna ilişkin 40 dilde ve ayrıntılı olarak bilgi vermektedir.

**„Zanzu” portalında** (→ [www.zanzu.de](http://www.zanzu.de))  
aile planlaması, hamilelik, sağlık hususuyla ilgili haklar gibi konularda 13 dilde bilgi bulacaksınız. Portalda bir tıbbi terimler sözlüğü de bulunmaktadır.





Augsburg Kaymakamlığındaki irtibat kişileriniz:

#### „Sosyal desteklemeler” bölümü („Soziale Leistungen”)

Görev alanı:

- „Schüler-BAföG”, „Aufstiegs-BAföG”
- Eğitim ve Katılım (SGB XII kapsamında destekleme alanlar, çocuk parası zammı ve/veya konut yardımı alanlar için)
- Geçim yardımı, sağlık yardımı
- Yaşlılık ve işgücü kaybında

Thomas Geldhauser

Tel.: 0821 3102 2495

thomas.geldhauser@LRA-a.bayern.de

#### „Gençlere ekonomik yardımlar” bölümü („Wirtschaftliche Jugendhilfe”)

Görev alanı:

- Disleksi, diskalkuli veya sağaltıcı eğitim tedavileri için çocuk gündüz bakım masraflarının karşılanması
- Eğitimsel yardımların ve entegrasyon yardımlarının hukuki ve mali yönetimi

Helmut Albrecht

Tel.: 0821 3102 2319

helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

#### Konut inşaatı sanayisi/ Konut yardımı bölümü („Wohnungsbau/Wohngeld”)

Görev alanı:

- Konut yardımı
- Konut hakkı belgesi
- Müstakil ev teşviki

Elrich Bartl

Tel.: 0821 3102 2403

elrich.bartl@LRA-a.bayern.de

## Maliye ve hukuk

Almanya’da belirli hayat şartlarındaki insanlar için özel yasal koruma ve mali destek söz konusudur.

### ■ Aile & iş ile ailenin birbiriyle bağdaşlılığı

Aileler birçok **yasal düzenleme ve mali yardımlarla** özellikle korunmaktadır. Bunlar arasında örneğin çocuk parası, annelik ve doğum yardımı, ebeveyn izni ve ebeveyn yardımı veya çocuk bakımı ödeneği vardır. Tam olarak hangi desteklemeler mevcuttur ve dilekçenin nereye verilmesi gerekir? → [www.familien-wegweiser.de](http://www.familien-wegweiser.de) veya → [www.zbfs.bayern.de](http://www.zbfs.bayern.de) adresinden bilgi edinin.

### ■ Eğitim

Mali durumdan bağımsız olarak tüm insanlar eğitim için aynı fırsatlara sahip olmalıdır. Bu nedenle Almanya’da bu alanda birçok **mali yardım** vardır:

- Orta öğretim öğrencileri için Federal Eğitim Yardımları Yasasına göre eğitim yardımı („Schüler-BaföG”)
- İleri eğitim için İleri Eğitimi Teşvik Yasasına göre yardım („Aufstiegs-BaföG”, eskiden „Meister-BaföG”)
- Eğitim ve Katılım (Bildung und Teilhabe)
- Meslek Eğitimi Yardımı (Berufsausbildungsbeihilfe, BAB)
- Yüksek öğretim öğrencileri için Federal Eğitim Yardımları Yasasına göre eğitim yardımı („Studenten-BaföG”)
- Yüksek öğretim öğrencileri için diğer burslar (ayrıntılı bilgi için bkz: → [www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien](http://www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien))

İlgili organlar solda görülebilir.



„İşsizlik parası” ve „iş teşviki” meseleleri ve eğitim için belirli hizmetler İş Kurumu ve İşkur tarafından ele alınmaktadır:

- **İş Kurumu** (Agentur für Arbeit)  
Görev alanı: İşsizlik Parası I (Arbeitslosengeld I), İş Teşviki, Meslek Eğitimi Yardımı (BAB)  
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg  
Tel.: 0800 4 5555 00
- **İşkur** (Jobcenter Augsburg Kirsal)  
Görev alanı: SGB II kapsamında destekleme alanlar için İşsizlik Parası II (Arbeitslosengeld II), İş Teşviki, Eğitim ve Katılım  
Hermanstraße 11, 86150 Augsburg / Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen  
Tel.: 0821 99 888 0

### ■ İş teşviki ve geçimin temin edilmesi

İşi olmayan kişiler **İş Kurumundan** (Agentur für Arbeit) **desteklemeler** alabilirler. Bunun için belli şartları yerine getirmek gerekir. **İşkur** (Jobcenter) kendi geçimlerini kendileri sağlayamayan veya tam olarak sağlayamayan kişilere yardımcı olur. İletişim bilgileri sağda gösterilmiştir.

**İş teşviki** için çeşitli önlemler de mevcuttur. Bu önlemler insanların işsiz kalmaması veya çabucak tekrar iş bulmaları içindir. Bu konuda çeşitli dillerde birçok yararlı kaynağı → [www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland](http://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland)

Bazı kişiler **sosyal yardım** (Sozialhilfe) alabilirler. Daha fazla bilgi şu adrestedir:

→ [www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe](http://www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe).

### ■ İkamet

Parası az olan insanlar konut yardımı (Wohngeld) alabilirler. Konut yardımı için Augsburg Kaymakamlığına başvurulur. Daha fazla bilgi için bk.: → [www.landkreis-augsburg.de/wohngeld](http://www.landkreis-augsburg.de/wohngeld).

Devlet destekli kiralık daireler için de başvurabilirsiniz. Bunun için Augsburg Kaymakamlığından bir **„Konut hakkı belgesi”** („Wohnberechtigungsschein”) almak gerekir. Şu adresten bilgi ediniz: → [www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungsschein](http://www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungsschein).

„Özetle Sosyal Güvenlik” broşürü (→ [www.bmas.de](http://www.bmas.de), arama terimi „Soziale Sicherung im Überblick”) Almanya’daki tüm sosyal hizmetler hakkında daha fazla bilgi sağlar (altı dilde: Almanca, İngilizce, Fransızca, İtalyanca, İspanyolca ve Türkçe).

### ■ Hukuk

Augsburg Kaymakamlığı zorlu yaşam koşulları içerisindeki insanları yoğun bir şekilde desteklemektedir. Aşağıdaki ücretsiz hizmetler sunulur:

- Ayrılık & Boşanma Dairesi (Fachstelle für Trennung und Scheidung): Ayrılık, boşanma, çocukla ilişki hakkındaki sorular için danışmanlık hizmeti (→ [www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung](http://www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung))
- Ceza davalarında gençlere yardım (Jugendhilfe im Strafverfahren): (Suç şüphesi varsa) gençler, ebeveynleri veya vasileri için danışmanlık hizmeti (→ [www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren](http://www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren))
- Gençler, ebeveynleri veya vasileri için avukatlar tarafından hukukun her alanında yapılan hukuk danışmanlığı (→ [www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung](http://www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung))
- Kayıyım, vesayet ve velilik (Beistandschaft, Pflegschaft und Vormundschaft): Çocuğun esenliğinin tehlikeye atılmasının yanı sıra babalık ve nafaka hakkındaki sorularda danışmanlık, refakat ve temsil (→ [www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft](http://www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft))

### ■ Sığınmacılar için desteklemeler

Sığınmacılar, ülkeyi terk etmek zorunda olan geçici oturma izinli kişiler ve yabancıların Mültecilere Yardım Yasası (AsylbLG) kapsamındaki haklardan yararlanabilme olasılığı vardır. Bu desteklemeler için Yabancı İşleri ve Entegrasyon Dairesine (Amt für Ausländerwesen und Integration) başvurulur. Daha fazla bilgi için bk.: → [www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber](http://www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber).





Bisiklet binmeyi seven insanların menfaati için Augsburg İlçesinin **bisiklet trafiği görevlisi** her türlü dilek, fikir ve eleştiriye için açıktır.

**Bisiklet trafiği görevlisi**  
(Radverkehrsbeauftragte)

Mareike Hartung  
Tel.: 0821 3102 2178  
mareike.hartung@LRA-a.bayern.de

Bisiklet yolunda rahatsız edici veya tehlikeli bir yer mi keşfettiniz? Ayrıca, **bildirim platformu RADar** ile gayet basit şekilde rahatsız edici veya tehlikeli yerleri bildirebilirsiniz. Bisiklet yollarını daha güvenli hale getirmek için → [www.radar-online.net/landkreis-augsburg](http://www.radar-online.net/landkreis-augsburg) adresinden ya da ücretsiz „RADar!“ uygulaması aracılığıyla Eyalet İlçesi Augsburg'a yardımcı olun.



## Boş zamanlar ve dinlenme

**İster aileler, ister kültürseverler ister doğaseverler olsun – Augsburg kırsalı birçok boş zaman programı, ilginç bir kültürel fırsat ve güzel bir doğa sunmaktadır!**

### ■ Doğa

**Doğa Parkı – Batı Ormanları** (Naturpark – Westliche Wälder) orta Schwaben'deki tek doğa parkı olup Augsburg şehrinin ve Eyalet İlçesinin vatandaşları için çok kıymetli bir dinlenme bölgesidir. İşaretlenmiş yürüyüş ve bisiklet yollarının yanı sıra Nordic yürüyüş yolları da temiz havada hareket etmeye davet ediyor. Aileler ve doğaseverler için macera patikaları yerli bitkiler hakkında bilgi sağlıyorlar. Daha fazla bilgi için → [www.naturpark-augsburg.de](http://www.naturpark-augsburg.de).

### ■ Spor

Spor eğlencelidir, sağlıklıdır ve insanları – uluslararası ve yerel olarak – olarak birleştirir. Yaklaşık 400 spor ve atış kulübü çeşitli spor türleri sunarlar. Kulüplerde insanlarla tanışıp yeni arkadaşlar edinebilirsiniz! Birçok spor dalında her yıl Eyalet İlçesi şampiyonları belirlenir. Eyalet İlçesi koşusu veya „yonca yaprağı koşusu“ (Kleeblattlauf) gibi spor etkinlikleri çok sevilir ve İlçe sakinlerini bir araya getirir.



### ■ Kültür

Müzeler, manastırlar veya tarihi anıtlar gibi **gözde mekanlar** sadece kültürle ilgilenenleri büyülemiyor. Gözde mekanlar etkileşimli ve multimedya unsurları sayesinde çocuklar ve yetişkinler için harika bir deneyimdir.

Tiyatro gösterileri, sanat sergileri, konserler – İlçede birçok ilginç **etkinlik** vardır. Onlar hayatı rengarenk ve canlı kılarlar! Okumayı seven insanlar için **kitaplıklar** ve **kütüphaneler** vardır. Eğitim portalı a3'te (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) „Bildungsorte“ başlığı altında kitaplıkları ve kütüphaneleri nerede bulabileceğinizi tam olarak görebilirsiniz.

Augsburg İlçesindeki ve bölgesindeki **dernekler** ve **kulüpler** de birçok farklı boş zaman programı sunarlar. Bu fırsatlardan yararlanın! Çünkü: Kulüpler ve dernekler insanlar arasında köprüler kurarlar. Böylece yeni memleketinize daha hızlı ve daha güzel bir şekilde varabilirsiniz!

### ■ Çocuklar ve gençler

Çocuklar ve gençler bölgedeki **gençlik merkezlerinde**, **gençlik evlerinde** veya **gençlik kulüplerinde** boş zamanlarını geçirebilir, birlikte faal olabilir, hep beraber yemek pişirebilir veya sadece konuşup rahatlayabilirler. Ancak gençlik merkezlerindeki eğitim uzmanları gençlere farklı durumlarda da destek olup danışmanlık yaparlar. Ayrıca bölgede gençler için irtibat kişisi olarak **kadın ve erkek gençlik bakıcıları** (Jugendpfleger), **kadın ve erkek sokak çalışanları** (Streetworker) ve yanı sıra **gençlik görevlileri** (Jugendbeauftragte) vardır. Eyalet İlçesindeki gençlik çalışmalarının bu arz paleti „Bildungsorte“ başlığı altında eğitim portalı a3 (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) üzerinde bulunabilir. **Augsburg Kırsalı İlçe Gençlik Kuruluşları Birliği** (Kreisjugendring Augsburg-Land, → [www.kjr-augsburg.de](http://www.kjr-augsburg.de)), ile bölgedeki **gençlik kulüpleri** ve **gençlik dernekleri** de çok sayıda etkinlik sunmaktadır. Belediyenize sorunuz.

### ■ Taahhüt

Eyalet İlçesi Augsburg sadece güçlü bir „Beraberlik“ yüzünden değil, aynı zamanda da güçlü bir „Dayanışmacılık“ yüzünden tanınır. Örneğin insanlar başkalarına fahri görevli olarak iyilik yapmak için **Gönüllü Merkezlerinde** ve **Acentelerinde** veya **yardımcı gruplarda** buluşurlar. „Fahri görevli“/„Fahri görev“ demek boş zamanlarda diğer insanlara ücretsiz yardım etmek demektir. Belediyenize sorunuz.

Fahri görevlilerin gündelik taahhüdünü takdir etmek için Eyalet İlçesi Augsburg **„Bavyera Fahri görev kartı“** (Bayerische Ehrenamtskarte) verir. Bu sayede fahri görevliler Bavyera genelinde biletleri veya devlet müzelerinin, kurumların ve diğer ortakların (örneğin dükkanların) ürünlerini daha ucuza alırlar. Ayrıntılı bilgi şu adreste bulunabilir: → [www.landkreis-augsburg.de/ehrenamtskarte](http://www.landkreis-augsburg.de/ehrenamtskarte).

### ■ Bölgesel olarak tadını çıkarmak

Asla unutmayın: Augsburg kırsalımız yerel pazarları, çiftlik ve köy mağazaları, kırsal bira bahçeleri ve restoranları ile ünlüdür. Burada bölgesel ve uluslararası yemeklerin tadını çıkarabilirsiniz.

**Eyalet İlçesi Augsburg'da her şey gönlünüzce olsun!**

Ekteki etkinlik haritasında ya da → [www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur](http://www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur) adresinde daha fazla etkinlik önerileri bulabilirsiniz.



Eyalet İlçesinde gençlik çalışması konusunda sorular olduğunda **yerel gençlik çalışması** (Kommunale Jugendarbeit) yetkin bir temas noktasıdır:

Monika Seiler-Deffner  
Tel.: 0821 3102 2679  
monika.seiler-deffner@LRA-a.bayern.de  
Martina Egger  
Tel.: 0821 3102 2669  
martina.egger@LRA-a.bayern.de

Eyalet İlçemizdeki kültür, tarih ya da boş zaman etkinlikleri hakkında herhangi bir sorunuz mu var? İlçe anayurt bacakımız size yardımcı olacaktır!

**Kreisheimatpflegerin**

Claudia Ried  
Tel.: 0821 3102 2576  
claudia.ried@LRA-a.bayern.de

Gönüllü olarak göçmenler için angaje olmak isteyenler Augsburg İlçesi Entegrasyon Görevlilerine başvurabilirler:

Diakonisches Werk Augsburg e.V. Derneğinde Entegrasyon Görevlileri

Astrid Zimmermann,  
Tel.: 0174 131 5515,  
zimmermann.a@diakonie-augsburg.de

Christine v. Gropper,  
Tel.: 0821 9079937,  
vongropper.c@diakonie-augsburg.de  
(Konut alanından sorumlu)



Yayınevi Reise-Idee-Verlag'da E-kitap seyahat rehberi Augsburg, Augsburg Kırsalı, Wittelsbacher Kırsalı yayımlandı. E-kitap şu adreste bulunabilir: → [www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur](http://www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur).

Eyalet İlçesi Augsburg'da lezzetli yemekler de bulacaksınız! **„Augsburger Land & Küche“** yemek kitabında bölgeden tarifler ve bölgesel ürünler satan dükkanlar bulacaksınız. Daha fazla bilgi için bk. → [www.landkreis-augsburg.de/kochbuch](http://www.landkreis-augsburg.de/kochbuch).



# A dan Z ye bilmekte fayda var

## Araba ve trafik

Aracınızın kaydını yaptırmak/değiştirmek mi istiyorsunuz? O halde Araç Kayıt ve Ruhsat Dairesine başvurun:

### ■ Gersthofen Araç Kayıt ve Ruhsat Dairesi

(Zulassungsbehörde Gersthofen)  
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen

### ■ Schwabmünchen Araç Kayıt ve Ruhsat Dairesi

(Zulassungsbehörde Schwabmünchen)  
Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen

Tel.: 0821 3102 3333  
kfz-zulassung@LRA-a.bayern.de

Yabancı bir ehliyetiniz mi var? O halde Sürücü Belgesi Amirliği ile irtibata geçin:

### ■ Fahrerlaubnisbehörde

Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen  
Tel.: 0821 3102 3333  
fahrerlaubnis@LRA-a.bayern.de

Çalışma saatleri ve daha fazla bilgi için

→ [www.landkreis-augsburg.de/auto-verkehr](http://www.landkreis-augsburg.de/auto-verkehr) adresini ziyaret edin.

Karayolları trafik yönetmeliği, trafiğe kapalı yollar veya yol üzerindeki etkinlikler hakkında sorularınız mı var? O halde Trafik Tescil ve Denetleme Dairesine başvurun:

### ■ Straßenverkehrsbehörde

Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen  
Tel.: 0821 3102 3333  
strassenverkehr@LRA-a.bayern.de

Ayrıca şu anki trafik aksaklıklarını ve trafiğe kapalı yolları da → [www.landkreis-augsburg.de/verkehrsbehinderungen](http://www.landkreis-augsburg.de/verkehrsbehinderungen) adresinde göreceksiniz.

## Atık bertarafı

Eyalet İlçesi Augsburg (Wohnungsbau GmbH für den Landkreis Augsburg, WBL) için Wohnungsbau GmbH fiyatı uygun daireler kiralar. İlgilenenler WBL ile iletişime geçebilir. WBL ayrıca „Barinma“ konusunda değerli bilgiler sağlar. Daha fazlasını → [www.awb-landkreis-augsburg.de](http://www.awb-landkreis-augsburg.de).

AbfallApp uygulamasını da kullanabilirsiniz. Başka sorularınız olursa Eyalet İlçesi Augsburg'un atık danışmanlığına başvurunuz  
Tel.: 0821 3102 3221 veya -3222  
abfallwirtschaft@LRA-a.bayern.de

## Bayram günleri ve tatiller

Almanya'daki insanlar yılın belirli günlerinde çalışmak zorunda değiller („Bayram günleri“). Genel bir içerik → [www.stmi.bayern.de/suv/bayern/feiertage](http://www.stmi.bayern.de/suv/bayern/feiertage). adresinde bulunabilir. Okul tatilleri için → [www.km.bayern.de/ferientermin](http://www.km.bayern.de/ferientermin) adresini ziyaret ediniz.

## Enerji danışmanlığı (tarafsız & ücretsiz)

Mülkünüzün modernizasyonunu mu planlıyorsunuz; yenisini mi inşa etmek yoksa yenilenebilir enerji hakkında bilgi almak mı istiyorsunuz? Öyleyse Eyalet İlçesi Augsburg'un ücretsiz enerji danışmanlığından (Energieberatung) yararlanın! Tarafsız enerji uzmanları size devlet desteklemeleri, yenileme önerileri, yeni inşaatlar için enerji seçenekleri, ısıtma teknolojileri, enerji tasarrufu, yenilenebilir enerjilerin yanı sıra küt ve havalandırma hakkında değerli bilgiler verir. Danışma telefonla (0821 3102 2884, Pazartesi - Perşembe günleri saat 8'den 16'ya, Cuma 8'den 12'ye) veya kişisel olarak gerçekleşir (ayda bir kez Tel.: 0821 3102 2222 veya e-posta ile klimaschutz@LRA-a.bayern.de gerekli).

## İkinci el eşya mağazaları

Kullanılmış, ancak iyi durumda olan mallar (örneğin mobilya, kıyafet, bisikletler) kar amacı gütmeyen kuruluşlardan, kullanılmış eşya mağazalarından veya ikinci el mağazalarından ucuz olarak temin edilebilir. Genel bir bakış için bk.: → [www.abfall-wirtschaft-landkreis-augsburg.de/awb/vermeidung/gebrauchtwaren.php](http://www.abfall-wirtschaft-landkreis-augsburg.de/awb/vermeidung/gebrauchtwaren.php)

## Sosyal konutlar

Eyalet İlçesi Augsburg (Wohnungsbau GmbH für den Landkreis Augsburg, WBL) için Wohnungsbau GmbH fiyatı uygun daireler kiralar. İlgilenenler WBL ile iletişime geçebilir. WBL ayrıca „Barinma“ konusunda değerli bilgiler sağlar. Daha fazlasını → [www.wbl-augsburg.de](http://www.wbl-augsburg.de) adresinden öğrenebilirsiniz.

## Tafel e.V.

Maddi durumu kötü olanlar Tafel e.V derneğinden yardım alabilirler. Dernek, başka bir yerde arta kalmış ancak iyi kalitedeki yiyecekleri toplar. Dernek bu gıda maddelerini ihtiyaç sahibi insanlara ulaştırır. Tafel müşterisi olmak için bir Tafel kartınız olması gerekir. Eyalet İlçesi Augsburg'da şu beldelerde Tafel vardır: Bobingen, Diedorf, Königsbrunn, Untermeitingen, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen ve Stadtbergen. Daha fazla bilgi için bk.: → [www.augsburger-tafel.de](http://www.augsburger-tafel.de).

## Toplu taşıma

Augsburg ve çevresinde otobüs veya tramvay gibi iyi bir toplu taşıma ağı vardır. Bu ağdan Augsburg Verkehrs- und Tarifverbund (AVV) sorumludur. Tüm önemli bilgileri AVV web sitesindeki → [www.avv-augsburg.de](http://www.avv-augsburg.de) adresinde bulabilirsiniz. Uygulama kullanıcıları için hem AVV (Uygulama: AVV.mobil) hem de Stadtwerke Augsburg (Uygulama: swa FahrInfo) indirme için ücretsiz uygulamalar sunuyorlar.

## Yabancı İşleri ve Entegrasyon Dairesi

Daire, başka ülkelerden gelen kişilerin oturma hakkı ile ilgili tüm meseleler için görevlidir. Konular örneğin şunlardır: Oturma izni, Avrupa Birliği vatandaşlarının ikameti, vize işlemleri ve daha fazlası.

Yabancı İşleri ve Entegrasyon Dairesi (Amt für Ausländerwesen und Integration)

Konum Augsburg  
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
Konum Schwabmünchen (Ekip - Sığınma)  
Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen  
Tel.: 0821 3102 0  
auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

İndirebileceğiniz daha fazla bilgi ve önemli belgeler: [www.landkreis-augsburg.de/amt-fuer-auslaenderwesen-und-integration](http://www.landkreis-augsburg.de/amt-fuer-auslaenderwesen-und-integration).

## Sonuç olarak

Sormak veya bildirmek istedikleriniz mi var? Augsburg Kaymakamlığının kapıları size her zaman açıktır! Sitemizde başka ilginç öneri ve bilgiler de bulacaksınız. Buyurun, bu adrese bir göz atın: → [www.landkreis-augsburg.de/neu-zugezogen](http://www.landkreis-augsburg.de/neu-zugezogen).

# Acil durumlar için

**Acil bir durumda her şey çok hızlı gitmelidir. O zaman hemen yardıma ihtiyacınız vardır. Aşağıdaki numaralar size yardımcı olabilir.**

**Aramaktan çekinmeyin – tüm numaralar ücretsizdir ve çoğu 24 saat erişilebilirdir.**

## Polis acil hat

Policija – Tel.: 110

Kurtarma koordinasyon merkezi ve itfaiye acil çağrı, Tel.: 112 (ayrıca SMS acil durum çağırısı)

Kadına karşı şiddette acil yardım (17 dilde)  
Tel.: 0800 11 60 16

→ [www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen](http://www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen)

Augsburg Kadınlar evi – Tel.: 0821 229 00 99

## Augsburg İlçesinde polisin telefon numaraları

Bobingen Polis Müfettişliği  
Tel.: 08234 9606 0

Gersthofen Polis Müfettişliği  
Tel.: 0821 323 1810

Schwabmünchen Polis Müfettişliği  
Tel.: 08232 9606 0

Zusmarshausen Polis Müfettişliği  
Tel.: 08291 1890 0

## Manevi destek

Manevi destek hattı  
Tel.: 0800 111 0 111 veya 0800 111 0 222

Gençleri kederden kurtarma hattı  
Tel.: 116 111

MUSA – İslami manevi  
Tel.: 0821 884 6455  
info@itv-institut.de

PUSULA – Türkçe yardım hattı  
Tel.: 0821 455 0044

SMENA – Rusça yardım hattı  
Tel.: 0821 450 8000

Augsburg Piskoposluğu - (geç) göçmenler, sürgünler, mülteciler vb. için manevi destek. Tel.: 0821 3166 2470

Episkopija Augsburg, Duhovna skrb za katolike na drugim jezicima (16 jezika)

Augsburg Piskoposluğu - anadili farklı Katolikler için manevi destek (16 dil)  
Telefon numaralarının bir listesi şuradadır: → [www.bistum-augsburg.de](http://www.bistum-augsburg.de)  
(Seelsorge → Seelsorge für Katholiken anderer Muttersprachen)

## Tıbbi acil servisler

Acil tıbbi telefon servisi –Tel.: 116 117

Bavyera acil tıbbi hizmeti  
Tel.: 01805 19 12 12

Josefinum acil çocuk tıbbi servisi,  
Kapellenstraße 30, Augsburg  
Tel.: 0821 24120

Hamile kadınlar, çocuklar, gençler,  
Augsburg Hastanesi, Augsburg Çocuk Hastanesi, Anne-Çocuk Merkezi için acil servis  
Stenglinstraße 2, 86156 Augsburg  
Tel.: 0821 40002

Malteser tıp - yasal ikameti olmayanlar ve sağlık sigortası olmayan göçmenler için acil tıbbi bakım  
Unter dem Bogen 2, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 45519003  
augsburg@malta-net.de

Kabul saati: Çarşamba saat 11-13 arası

24 saat yardım hattı  
„Sıkıntıda ki hamileler – anonim ve güvenli“  
Tel.: 0800 40 40 020

Bavyera zehirlenme acil hattı Eczane acil hizmetleri  
Tel.: 089 192 40 Tel.: 22833